

PROTOKOLL NR 1
OM ÄNDRINGAR AV
EUROPEISKA INVESTERINGSBANKENS STADGA

DEL ETT

ÄNDRINGAR AV EUROPEISKA INVESTERINGSBANKENS STADGA

ARTIKEL 1

Protokollet om Europeiska investeringsbankens stadga skall ändras på följande sätt:

- Artikel 3, artikel 4.1 första stycket, artikel 11.2 första, andra och tredje stycket, artikel 12.2 och artikel 13.1 första stycket skall ersättas med följande texter.
- Ett nytt fjärde stycke skall läggas till efter artikel 11.2 tredje stycket.

"ARTIKEL 3

I överensstämmelse med artikel 266 i detta fördrag skall följande stater vara medlemmar i banken:

- Belgien.
- Tjeckien.

- Danmark.
- Tyskland.
- Estland.
- Grekland.
- Spanien.
- Frankrike.
- Irland.
- Italien.
- Cypern.
- Lettland.
- Litauen.
- Luxemburg.
- Ungern.
- Malta.

- Nederländerna.
- Österrike.
- Polen.
- Portugal.
- Slovenien.
- Slovakien.
- Finland.
- Sverige.
- Förenade konungariket Storbritannien och Nordirland."

ARTIKEL 4.1 FÖRSTA STYCKET

"1. Banken skall ha ett kapital på 163 727 670 000 euro, som skall tecknas av medlemsstaterna med följande belopp¹:

Tyskland	26 649 532 500
Frankrike	26 649 532 500
Italien	26 649 532 500
Förenade kungariket	26 649 532 500
Spanien	15 989 719 500
Belgien	7 387 065 000
Nederländerna	7 387 065 000
Sverige	4 900 585 500
Danmark	3 740 283 000
Österrike	3 666 973 500
Polen	3 635 030 500
Finland	2 106 816 000
Grekland	2 003 725 500
Portugal	1 291 287 000
Tjeckien	1 212 590 000
Ungern	1 121 583 000
Irland	935 070 000
Slovakien	408 489 500

¹ De angivna sifferuppgifterna för de nya medlemsstaterna är preliminära och grundar sig på de prognoser för 2002 som offentliggjorts av Eurostat (New Cronos).

Slovenien	379 429 000	
Litauen	250 852 000	
Luxemburg	187 015 500	
Cypern	180 747 000	
Lettland	156 192 500	
Estland	115 172 000	
Malta	73 849 000	"

ARTIKEL 11.2 FÖRSTA, ANDRA OCH TREDJE STYCKET

"2. Styrelsen skall bestå av tjugosex ledamöter och sexton suppleanter.

Ledamöterna skall utses av bankens råd för en tid av fem år, med en ledamot nominerad av varje medlemsstat och en nominerad av kommissionen.

Suppleanterna skall utses av bankens råd för en tid av fem år enligt följande:

- Två suppleanter skall nomineras av Tyskland.
- Två suppleanter skall nomineras av Frankrike.

- Två suppleanter skall nomineras av Italien.
- Två suppleanter skall nomineras av Förenade konungariket Storbritannien och Nordirland.
- En suppleant skall nomineras i samförstånd mellan Spanien och Portugal.
- En suppleant skall nomineras i samförstånd mellan Belgien, Luxemburg och Nederländerna.
- En suppleant skall nomineras i samförstånd mellan Danmark, Grekland och Irland.
- En suppleant skall nomineras i samförstånd mellan Österrike, Finland och Sverige.
- Tre suppleanter skall nomineras i samförstånd mellan Tjeckien, Estland, Cypern, Lettland, Litauen, Ungern, Malta, Polen, Slovenien och Slovakien.
- En suppleant skall nomineras av kommissionen."

I ARTIKEL 11.2 SKALL FÖLJANDE FJÄRDE STYCKE LÄGGAS TILL:

"Styrelsen skall adjungera sex experter utan rösträtt: tre som ledamöter och tre som suppleanter."

ARTIKEL 12.2

"2. Om inte annat bestäms i denna stadga skall styrelsen fatta beslut med minst en tredjedel av de röstberättigade ledamöterna, vilka skall representera minst femtio procent av det tecknade kapitalet. För kvalificerad majoritet skall det krävas arton röster och sextioåtta procent av det tecknade kapitalet. I bankens arbetsordning skall det fastställas hur många ledamöter som skall vara närvarande för att styrelsen skall vara beslutför."

ARTIKEL 13.1 FÖRSTA STYCKET

"1. Direktionen skall bestå av en ordförande och åtta vice ordförande, vilka på förslag av styrelsen skall utses av bankens råd för en tid av sex år. Deras mandat kan förnyas."

DEL TVÅ

ÖVERGÅNGSBESTÄMMELSER

ARTIKEL 2

Spanien skall betala in 309 686 775 euro som andel av det inbetalade kapitalet för ökningen av landets tecknade kapital. Detta belopp skall betalas i åtta lika stora delbetalningar, som förfaller till betalning den 30 september 2004, 30 september 2005, 30 september 2006, 31 mars 2007, 30 september 2007, 31 mars 2008, 30 september 2008 och 31 mars 2009¹.

Spanien skall, i åtta lika stora delbetalningar, som förfaller till betalning på ovan angivna dagar, bidra till reserver och avsättningar som har karaktär av reserver samt till de överföringar till reserver och avsättningar som skall göras och som motsvarar saldot på resultaträkningen i slutet av månaden före anslutningen, enligt uppgifterna i bankens balansräkning, med belopp motsvarande 4,1292 % av reserverna och avsättningarna.

¹ Dessa datum är baserade på hypotesen att de nya medlemsstaterna ansluter sig till unionen senast två månader före den 30 september 2004.

ARTIKEL 3

Från dagen för anslutningen skall de nya medlemsstaterna betala in följande belopp, som motsvarar deras andel av det inbetalade kapitalet för det tecknade kapitalet enligt artikel 4 i stadgan¹.

Polen	EUR 181 751 525
Tjeckien	EUR 60 629 500
Ungern	EUR 56 079 150
Slovakien	EUR 20 424 475
Slovenien	EUR 18 971 450
Litauen	EUR 12 542 600
Cypern	EUR 9 037 350
Lettland	EUR 7 809 625
Estland	EUR 5 758 600
Malta	EUR 3 692 450

Dessa belopp skall betalas i åtta lika stora delbetalningar, som förfaller till betalning den 30 september 2004, 30 september 2005, 30 september 2006, 31 mars 2007, 30 september 2007, 31 mars 2008, 30 september 2008 och 31 mars 2009².

¹ De angivna sifferuppgifterna är preliminära och grundar sig på de prognoser för 2002 som offentliggjorts av Eurostat (New Cronos).

² Dessa datum är baserade på hypotesen att de nya medlemsstaterna ansluter sig till unionen senast två månader före den 30 september 2004.

ARTIKEL 4

De nya medlemsstaterna skall, i åtta lika stora delbetalningar, som förfaller till betalning på de dagar som avses i artikel 3, bidra till reserver och avsättningar som har karaktär av reserver samt till de överföringar till reserver och avsättningar som skall göras och som motsvarar saldot på resultaträkningen i slutet av månaden före anslutningen, enligt uppgifterna i bankens balansräkning, med belopp motsvarande följande procentandelar av reserverna och avsättningarna¹:

Polen	2,4234 %
Tjeckien	0,8084 %
Ungern	0,7477 %
Slovakien	0,2723 %
Slovenien	0,2530 %
Litauen	0,1672 %
Cypern	0,1205 %
Lettland	0,1041 %
Estland	0,0768 %
Malta	0,0492 %

¹ De angivna sifferuppgifterna är preliminära och grundar sig på de prognoser för 2002 som offentliggjorts av Eurostat (New Cronos).

ARTIKEL 5

Det kapital och de inbetalningar som föreskrivs i artiklarna 2, 3 och 4 i detta protokoll skall inbetalas kontant i euro av Spanien och de nya medlemsstaterna, om inte bankens råd enhälligt beslutar något annat.

ARTIKEL 6

1. Efter anslutningen skall bankens råd utse en styrelseledamot för var och en av de nya medlemsstaterna samt styrelsesuppleanter i enlighet med artikel 11.2 i stadgan.
2. Mandattiden för de styrelseledamöter och suppleanter som utses på detta sätt skall gå ut vid slutet av det årsmöte i bankens råd där årsberättelsen för räkenskapsåret 2007 behandlas.
3. Efter anslutningen skall styrelsen adjungera experterna och expertsuppleanterna.

PROTOKOLL NR 2
OM OMSTRUKTURERINGEN AV
DEN TJECKISKA STÅLINDUSTRIN

1. Trots artiklarna 87 och 88 i EG-fördraget skall det statliga stöd som Tjeckien beviljat bestämda delar av den tjeckiska stålindustrin för omstrukturering från 1997 till 2003 anses vara förenligt med den gemensamma marknaden under förutsättning att
 - den period som anges i artikel 8.4 i protokoll 2 om EKSG-produkter till Europaavtalet om upprättande av en associering mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater, å ena sidan, och Tjeckien, å andra sidan¹ har förlängts så att det gäller fram till anslutningen,
 - de villkor som anges i omstruktureringsplanen på grundval av vilka ovannämnda protokoll förlängdes uppfylls under hela perioden 2002–2006,
 - de villkor som anges i detta protokoll är uppfyllda,
 - inget statligt stöd för omstrukturering betalas till den tjeckiska stålindustrin efter anslutningsdagen.
2. Omstruktureringen av den tjeckiska stålindustrin som den beskrivs i de individuella verksamhetsplanerna för de bolag som förtecknas i bilaga 1, och i linje med de villkor som anges i detta protokoll, skall vara avslutad senast den 31 december 2006 (nedan kallad "slutet på omstruktureringsperioden").

¹ EGT L 360, 31.12.1994, s. 2.

3. Endast bolag som förtecknas i bilaga 1 (nedan kallade "stödmottagande bolag") skall vara berättigade till statligt stöd inom ramen för omstruktureringsprogrammet för den tjeckiska stålindustrin.
4. Ett stödmottagande bolag får inte
 - a) vid sammanslagning med ett bolag som inte anges i bilaga 1 överlåta åtnjutandet av det stöd som beviljats det stödmottagande bolaget,
 - b) ta över tillgångar från ett bolag som inte ingår i bilaga 1 och som förklaras i konkurs under perioden fram till och med den 31 december 2006.
5. Varje eventuell senare privatisering av något av de stödmottagande bolagen skall ske med respekt för de villkor och principer om bärkraft, statligt stöd och kapacitetsminskning som fastställs i detta protokoll.
6. Det totala omstruktureringsstödet som beviljas stödmottagande bolag skall fastställas mot bakgrund av de berättiganden som anges i den godkända tjeckiska stålomstruktureringsplanen och enskilda företagsplaner godkända av rådet. Emellertid är utbetalt stöd under perioden 1997–2003 begränsat till ett belopp om högst CZK 14 147 425 201. Av detta sammanlagda belopp erhåller Nová Huť högst CZK 5 700 075 201, Vítkovice Steel högst CZK 8 155 350 000 och Válcovny Plechu Frýdek Místek högst CZK 292 000 000 beroende på kraven i den godkända omstruktureringsplanen. Stödet skall beviljas endast en gång. Inget ytterligare statligt stöd skall beviljas av Tjeckien för omstrukturering av den tjeckiska stålindustrin.

7. Den nettokapacitetsminskning som skall uppnås av Tjeckien när det gäller färdiga produkter under tiden 1997–2006 skall vara 590 000 ton.

Kapacitetsminskningen skall endast mätas på grundval av definitiv nedläggning av produktionsanläggningar genom fysisk destruktion som innebär att de ej kan tas i bruk på nytt. Konkursförklaring av ett stålbolag skall inte räknas som kapacitetsminskning.

Ovan nämnda nettokapacitetsminskning, tillsammans med alla andra kapacitetsminskningar som bedömts som nödvändiga i omstruktureringsprogrammen, skall avslutas enligt tidsplanen i bilaga 2.

8. Tjeckien skall undanröja handelshindren på kolmarknaden i enlighet med regelverket senast vid anslutningen, så att de tjeckiska stålbolagen får tillgång till kol till internationella marknadspriser.

9. Det stödmottagande bolaget Nová Hut's verksamhetsplan skall genomföras. Detta innebär särskilt följande:

- a) Anläggningen Vysoké Pece Ostrava skall inlemmas i Nová Hut's organisationsram genom att full äganderätt förvärvas. Ett måldatum skall anges för denna sammanslagning och en ansvarig för genomförandet skall utses.

- b) Omstruktureringsansträngningarna skall koncentreras på följande:
- Nová Hut' skall utvecklas från ett produktionsorienterat till ett marknadsorienterat bolag och företagsledningen måste bli effektivare och verkningsfullare och bland annat redovisa kostnaderna klarare och tydligare.
 - Nová Hut' skall se över sin produktmix och gå in på marknader med högre produktförädlingsvärde.
 - Nová Hut' skall göra de nödvändiga investeringarna för att uppnå bättre kvalitet på färdiga produkter på kort sikt.
- c) Omstrukturering av arbetskraften skall genomföras. Produktivitetsnivåer som är jämförbara med de nivåer som uppnåtts för stålindustriprodukter inom EU skall uppnås senast den 31 december 2006 på grundval av konsoliderade siffror från de berörda stödmottagande bolagen.
- d) De relevanta bestämmelserna i gemenskapens regelverk när det gäller miljöskydd skall följas vid anslutningen, inbegripet de nödvändiga investeringar som tas upp i verksamhetsplanen. I enlighet med verksamhetsplanerna skall de nödvändiga framtida investeringarna i samband med samordnade åtgärder för att förebygga och begränsa föroreningar, som skall garantera överensstämmelse med direktiv 96/61/EG om samordnade åtgärder för att förebygga och begränsa föroreningar¹, genomföras senast den 1 november 2007.

¹ EGT L 257, 10.10.1996, s. 26.

10. Det stödmottagande bolaget Vítkovice Steels verksamhetsplan skall genomföras. Detta innebär särskilt följande:

- a) Duo Mill skall stängas definitivt senast den 31 december 2006. Om bolaget förvärvas av en strategisk investerare skall ett villkor i köpekontraktet vara att bolaget läggs ner senast vid detta datum.
- b) Omstruktureringsansträngningarna skall koncentreras på följande:
 - En ökad direktförsäljning och större fokusering på kostnadsminskningar utgör viktiga inslag i en effektivare företagsledning.
 - Anpassning till marknadens efterfrågan och växling till produkter med högre förädlingsvärde.
 - Den föreslagna investeringen i den andra ståltillverkningsprocessen bör flyttas fram från 2004 till 2003, så att det blir möjligt för bolaget att konkurrera med kvaliteten i stället för med priset.
- c) De relevanta bestämmelserna i gemenskapens regelverk när det gäller miljöskydd skall följas vid anslutningen, inbegripet de nödvändiga investeringar som tas upp i verksamhetsplanen och som inbegriper behovet av framtida investeringar i samband med samordnade åtgärder för att förebygga och begränsa föroreningar.

11. Verksamhetsplanen för det stödmottagande bolaget Válcovny Plechu Frýdek Místek (VPFM) skall genomföras. Detta innebär särskilt följande:

a) Varmvalsverken nr 1 och 2 skall stängas definitivt senast i slutet av 2004.

b) Omstruktureringsansträngningarna skall koncentreras på följande:

- Genomförande av de nödvändiga investeringarna för att uppnå bättre kvalitet på färdiga produkter på kort sikt.
- Prioritering av genomförande av fastställda möjligheter till vinstförbättringar av vital betydelse (bl.a. omstruktureringar på anställningssidan, kostnadsminskningar, förbättrad avkastning och omorientering av distributionen).

12. Alla senare ändringar i den övergripande omstruktureringsplanen och i de individuella planerna måste godkännas av kommissionen och vid behov rådet.

13. Omstruktureringen skall genomföras med full insyn och på grundval av sunda marknadsekonomiska principer.

14. Kommissionen och rådet skall fram till utgången av omstruktureringsperioden, i enlighet med punkterna 15–18, noga övervaka hur omstruktureringen genomförs och hur villkoren i detta protokoll rörande bärkraft, statligt stöd och kapacitetsminskningar före och efter anslutningen uppfylls. Kommissionen skall därför rapportera till rådet.

15. Kommissionen och rådet skall övervaka de riktmärken för omstruktureringen som anges i bilaga 3.

16. Övervakningen skall innefatta en oberoende utvärdering som skall genomföras 2003, 2004, 2005 och 2006. Kommissionens bärkraftstest skall vara en viktig faktor för att säkerställa att bärkraft har uppnåtts.

17. Tjeckien skall samarbeta fullt ut vid samtliga övervakningsarrangemang. Särskilt gäller följande:

- Tjeckien skall förse kommissionen med halvårsrapporter om omstruktureringen av de stödmottagande bolagen, senast den 15 mars och den 15 september varje år fram till utgången av omstruktureringsperioden.
- Den första rapporten skall vara kommissionen till handa senast den 15 mars 2003 och den sista rapporten senast den 15 mars 2007, om inte kommissionen beslutar något annat.

- Rapporterna skall innehålla all information som behövs för att övervaka omstruktureringsprocessen och minskningen och utnyttjandet av kapaciteten och ge tillräckliga finansiella uppgifter för att möjliggöra en bedömning av huruvida villkoren och kraven i detta protokoll har uppfyllts. Rapporterna skall åtminstone omfatta den information som anges i bilaga 4, som kommissionen förbehåller sig rätten att ändra i linje med de erfarenheter som görs under övervakningen. Förutom enskilda verksamhetsrapporter för de bolag som förtecknas i bilaga 1 skall det även utarbetas en rapport om den övergripande situationen inom den tjeckiska stålsektorn, inbegripet den senaste makroekonomiska utvecklingen.
 - Tjeckien skall kräva att de stödmottagande bolagen lämnar alla relevanta uppgifter som under andra omständigheter skulle kunna betraktas som konfidentiella. När kommissionen rapporterar till rådet skall den se till att konfidentiell information om de enskilda bolagen inte avslöjas.
18. Kommissionen får när som helst ge i uppdrag åt en oberoende konsult att utvärdera övervakningsresultaten, göra nödvändiga undersökningar och avlägga rapport för kommissionen och rådet.
19. Om kommissionen på grundval av de rapporter som avses i punkt 16 finner att det förekommit väsentliga avvikelser från de finansiella uppgifter som legat till grund för bedömningen av bärkraften, kan den kräva att Tjeckien vidtar lämpliga åtgärder för att förstärka omstruktureringsåtgärderna för de berörda stödmottagande bolagen.

20. Om övervakningen visar att

- a) villkoren för övergångsarrangemangen i detta protokoll inte har uppfyllts, eller att
- b) de åtaganden som gjordes inom ramen för förlängningen av den period under vilken Tjeckien undantagsvis får bevilja statligt stöd för omstruktureringen av landets stålindustri enligt Europaavtalet¹ inte har uppfyllts, eller att
- c) Tjeckien under omstruktureringsperioden har beviljat ytterligare, oförenligt statligt stöd till stålindustrin och i synnerhet till de stödmottagande bolagen,

skall övergångsarrangemangen i detta protokoll inte ha verkan.

Kommissionen skall vidta lämpliga åtgärder för att kräva att berörda bolag betalar tillbaka sådant stöd som beviljats dem i strid med villkoren i detta protokoll.

¹ EGT L 360, 31.12.1994, s. 2.

BOLAG SOM ÅTNJUTER STATLIGT STÖD
ENLIGT OMSTRUKTURERINGSPROGRAMMET FÖR STÅLINDUSTRIN I
TJECKIEN

NOVÁ HUŤ, a. s.

Vratimovská 689

707 02 Ostrava-Kunčice

Tjeckien

VÍTKOVICE STEEL, a. s.

Ruská 2887/101

706 02 Ostrava - Vítkovice

Tjeckien

VÁLCOVNY PLECHU, a. s.

Křižíkova 1377

Frýdek - Místek

Tjeckien

BILAGA 2

TIDSPLAN FÖR KAPACITETSFÖRÄNDRINGAR (MINSKNINGAR OCH ÖKNINGAR)¹

Företag	Anläggning	Kapacitets- förändring (ton per år)	Tidpunkt för produktions- förändring	Tidpunkt för stadigvarande nedläggning
Poldi Hütte	Valsverk V1–V8	-120 000	1.8.1999	31.5.2000
VPFM	Varmvalsverk nr 1 och 2	-70 000	31.12.2004	31.12.2005
Vítkovice Steel	Duovalsverk	-130 000	30.6.2006	31.12.2006
Nová Huť	Grovvalsverk – HCC	-600 000	31.8.2006	31.12.2006
Nová Huť	Profilvalsverk	+330 000	1.1.2007	-
	Kapacitetsförändring netto	-590 000		

¹ Kapacitetsminskningarna bör vara stadigvarande enligt kommissionens beslut nr 3010/91/EKSG (EGT L 286, 16.10.1991, s. 20).

OMSTRUKTURERINGSRIKTMÄRKEN OCH ÖVERVAKNING

1. Bärkraft

Med beaktande av de särskilda redovisningsregler som används av kommissionen skall varje stödmottagande bolag senast den 31 december 2006 uppvisa en lägsta årlig bruttorörelsemarginal (10 % för icke-integrerade stålbolag, 13,5 % för integrerade stålverk) och en lägsta avkastning på 1,5 % på eget kapital. Detta skall kontrolleras genom en oberoende utvärdering som skall genomföras årligen mellan 2003 och 2006, i enlighet med punkt 16 i protokollet.

2. Produktivitet

En total produktivitet jämförbar med EU:s stålindustri skall gradvis ha uppnåtts senast den 31 december 2006. Detta skall kontrolleras genom en oberoende utvärdering som skall genomföras årligen mellan 2003 och 2006, i enlighet med punkt 16 i protokollet.

3. Kostnadsminskning

Särskild vikt skall fästas vid kostnadsminskningar som en av huvudförutsättningarna för bärkraften. Dessa skall genomföras fullt ut i enlighet med de stödmottagande bolagens verksamhetsplaner.

VÄGLEDANDE FÖRTECKNING ÖVER INFORMATIONSKRAV

1. Produktion och verkningar för marknaden

- Månatlig produktion av råstål, halvfabrikat och färdiga produkter per kategori och per produktsortiment.
- Sålda produkter, inbegripet volymer, priser och marknader, uppdelning enligt produktsortiment.

2. Investeringar

- Detaljerade uppgifter om genomförda investeringar.
- Datum för slutförandet.
- Kostnaderna för investeringarna, finansieringskällorna och beloppet för eventuellt stöd i samband med detta.
- Tidpunkten för eventuell utbetalning av stöd.

3. Minskning av arbetskraften

- Antal förlorade arbetstillfällen och tidpunkten för dessa.
- Utvärdering av sysselsättningen vid de stödmottagande bolagen (åtskillnad mellan direkt och indirekt sysselsättning).

4. Kapacitet (när det gäller hela stålsektorn i Tjeckien)

- Datum eller beräknat datum för upphörande av produktionskapacitet, uttryckt i MPP som skall stängas (MPP är den maximala årsproduktion som kan uppnås under normala arbetsförhållanden), och en beskrivning av dessa.
- Datum (eller beräknat datum) för avvecklingen, enligt definitionen i kommissionens beslut nr 3010/91/EKSG om information som stålbolag skall lämna om sina investeringar¹, av den berörda anläggningen och detaljerade uppgifter om avvecklingen.
- Datum (eller beräknat datum) för införande av ny kapacitet och en beskrivning av denna.
- Utveckling i total kapacitet i Tjeckien när det gäller råstål och färdiga produkter per kategori.

¹ EGT L 286, 16.10.1991, s. 20.

5. Kostnad

- Uppdelning av kostnaderna och deras respektive utveckling i det förflutna och i framtiden, särskilt när det gäller inbesparing av kostnader för arbetskraften, energiförbrukning, inbesparing av råmaterialkostnader, minskning av kostnaderna för tillbehör och externa tjänster.

6. Finansiella prestanda

- Utvecklingen av utvalda finansiella nyckeltal för att säkerställa att det görs framsteg i riktning mot bärkraft (de finansiella resultaten och nyckeltalen måste anges på ett sådant sätt att jämförelser med bolagets finansiella omstruktureringsplan möjliggörs och måste inbegripa kommissionens test av bärkraft).
- Nivån på de finansiella kostnaderna.
- Detaljerade uppgifter om och tidpunkter för beviljat stöd.
- Detaljerade uppgifter om och tidpunkter för utbetalning av stöd som redan beviljats.
- Villkor och förutsättningar för eventuella nya lån (oberoende av källa).

7. Privatisering

- Försäljningspris och behandling av befintliga skulder.
- Vad som sker med försäljningsvinsten.
- Försäljningsdatum.
- Bolagets finansiella ställning vid tidpunkten för försäljningen.
- Värdet på bolaget/tillgångarna vid tidpunkten för försäljningen samt värderingsmetod.

8. Startande av ett nytt bolag eller nya anläggningar med utvidgning av kapaciteten

- Identiteten på varje deltagare inom den privata och den offentliga sektorn.
- Källorna till deras finansiering för startandet av det nya bolaget eller de nya anläggningarna.
- Villkoren för de privata och de offentliga andelsägarnas deltagande.
- Förvaltningsstrukturen för det nya bolaget.

PROTOKOLL NR 3
OM FÖRENADE KONUNGARIKET STORBRITANNIEN
OCH NORDIRLANDS SUVERÄNA
BASOMRÅDEN I CYPERN

DE HÖGA FÖRDRAGSSLUTANDE PARTERNA,

SOM ERINRAR OM att det i den gemensamma förklaring om Förenade konungariket Storbritannien och Nordirlands suveräna basområden i Cypern som bifogades slutakten till fördraget om Förenade kungarikets anslutning till Europeiska gemenskaperna föreskrevs att tillämpliga arrangemang för relationerna mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och de suveräna basområdena kommer att definieras inom ramen för eventuella avtal mellan gemenskapen och Republiken Cypern,

SOM BEAKTAR bestämmelserna om de suveräna basområdena i Fördraget om upprättandet av Republiken Cypern (nedan kallat "upprättandefördraget") och den därmed förbundna notväxlingen av den 16 augusti 1960,

SOM NOTERAR notväxlingen mellan Förenade kungarikets regering och Republiken Cyperns regering av den 16 augusti 1960 om förvaltningen av de suveräna basområdena och den bifogade förklaringen av Förenade kungarikets regering att ett av huvudsyftena är skydd av de personers intressen som bor eller arbetar i de suveräna basområdena, och anser att dessa personer i möjligaste mån bör behandlas på samma sätt som personer som bor eller arbetar i Republiken Cypern,

SOM YTTERLIGARE NOTERAR upprättandefördragets bestämmelser om tullarrangemang mellan de suveräna basområdena och Republiken Cypern, i synnerhet de som ingår i bilaga F till det fördraget,

SOM ÄVEN NOTERAR Förenade kungarikets åtagande att inte inrätta tullstationer eller andra gränsspärrar mellan de suveräna basområdena och Republiken Cypern samt arrangemangen i enlighet med upprättandefördraget, enligt vilka Republiken Cyperns myndigheter förvaltar ett stort antal allmännyttiga tjänster i de suveräna basområdena, bl.a. på jordbruks-, tull- och skatteområdet,

SOM BEKRÄFTAR att Republiken Cyperns anslutning till Europeiska unionen inte bör påverka de rättigheter och skyldigheter som gäller för parterna i upprättandefördraget,

SOM följaktligen ERKÄNNER behovet av att tillämpa vissa bestämmelser i Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen och därmed sammanhängande EG-rätt på de suveräna basområdena och att ingå särskilda överenskommelser om genomförandet av dessa bestämmelser i de suveräna basområdena,

HAR ENATS OM FÖLJANDE.

ARTIKEL 1

Artikel 299.6 b i Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen skall ersättas med följande:

"b) Detta fördrag skall inte tillämpas beträffande Förenade konungariket Storbritannien och Nordirlands suveräna basområden Akrotiri och Dhekelia i Cypern, utom i den mån det är nödvändigt för genomförandet av arrangemangen i det protokoll om Förenade konungariket Storbritannien och Nordirlands suveräna basområden i Cypern som bifogas akten om villkoren för Republiken Tjeckiens, Republiken Estlands, Republiken Cyperns, Republiken Lettlands, Republiken Litauens, Republiken Ungerns, Republiken Maltas, Republiken Polens, Republiken Sloveniens och Republiken Slovakien anslutning till Europeiska unionen och i enlighet med bestämmelserna i det protokollet."

ARTIKEL 2

1. De suveräna basområdena skall ingå i gemenskapens tullområde, och i detta syfte skall de rättsakter om tullpolitik och gemensam handelspolitik som förtecknas i del ett av bilagan till detta protokoll tillämpas på de suveräna basområdena, med de ändringar som anges i bilagan.

2. De rättsakter om omsättningsskatt, punktskatt och andra former av indirekt beskattning som förtecknas i del två av bilagan till detta protokoll skall tillämpas på de suveräna basområdena, med de ändringar som anges i bilagan samt de relevanta bestämmelserna om Cypern i akten om villkoren för Republiken Tjeckiens, Republiken Estlands, Republiken Cypers, Republiken Lettlands, Republiken Litauens, Republiken Ungerns, Republiken Maltas, Republiken Polens, Republiken Sloveniens och Republiken Slovakien anslutning till Europeiska unionen.

3. De rättsakter som förtecknas i del tre av bilagan till detta protokoll skall ändras i enlighet med bilagan för att göra det möjligt för Förenade kungariket att bibehålla de lättnader och befrielser från tull och skatter på leveranser till dess väpnade styrkor och ansluten personal som beviljas genom upprättandefördraget.

ARTIKEL 3

Följande fördragsbestämmelser och därmed förbundna bestämmelser skall tillämpas på de suveräna basområdena:

- a) EG-fördraget tredje delen avdelning II, om jordbruk, och de bestämmelser som antagits på denna grundval.
- b) Sådana åtgärder som antagits i enlighet med artikel 152.4 b i EG-fördraget.

ARTIKEL 4

De personer som är bosatta eller anställda inom de suveräna basområdenas territorium och som enligt arrangemang som fastställts i enlighet med upprättandefördraget och den därmed förbundna notväxlingen av den 16 augusti 1960 omfattas av Republiken Cyperns lagstiftning om social trygghet skall vad angår rådets förordning (EEG) nr 1408/71 av den 14 juni 1971 om tillämpningen av systemen för social trygghet när anställda, egenföretagare eller deras familjemedlemmar flyttar inom gemenskapen¹ behandlas som om de var bosatta eller anställda på Republiken Cyperns territorium.

ARTIKEL 5

1. Republiken Cypern skall inte vara skyldig att utföra kontroller av personer som passerar dess land- eller sjögränser mot de suveräna basområdena, och inga gemenskapsrestriktioner beträffande passerandet av yttre gränser skall gälla sådana personer.
2. Förenade kungariket skall utföra kontroller av personer som passerar de suveräna basområdenas yttre gränser, i enlighet med åtagandena i del fyra av bilagan till detta protokoll.

¹ EGT L 149, 5.7.1971, s. 2.

ARTIKEL 6

För att säkerställa det faktiska genomförandet av detta protokolls mål får rådet enhälligt, på förslag från kommissionen, ändra artiklarna 2–5 ovan, inbegripet bilagan, eller tillämpa andra bestämmelser i EG-fördraget och därmed sammanhängande gemenskapslagstiftning på de suveräna basområdena enligt villkor som rådet självt får fastställa. Kommissionen skall samråda med Förenade kungariket och Republiken Cypern innan den lägger fram ett förslag.

ARTIKEL 7

1. Om inte annat följer av punkt 2 skall Förenade kungariket ansvara för detta protokolls genomförande i de suveräna basområdena. Särskilt gäller följande:

- a) Förenade kungariket skall ansvara för tillämpningen av de gemenskapsbestämmelser som anges i protokollet på områdena tull, indirekt beskattning och gemensam handelspolitik när det gäller varor som förs in till eller ut från ön Cypern via en hamn eller en flygplats inom de suveräna basområdena.
- b) Tullkontroll av sådana varor som importeras till eller exporteras från ön Cypern av Förenade kungarikets väpnade styrkor via en hamn eller en flygplats i Republiken Cypern får utföras inom de suveräna basområdena.

- c) Förenade kungariket skall ansvara för utfärdandet av sådana licenser, tillstånd eller intyg som enligt någon tillämplig gemenskapsbestämmelse kan krävas för varor som importeras till eller exporteras från ön Cypern av Förenade kungarikets väpnade styrkor.
2. Republiken Cypern skall ansvara för förvaltning och betalning av eventuella gemenskapsmedel som personer i de suveräna basområdena har rätt till enligt tillämpningen av den gemensamma jordbrukspolitiken på de suveräna basområdena enligt artikel 3 i detta protokoll, och Republiken Cypern skall inför kommissionen svara för sådana utgifter.
3. Utan att det påverkar tillämpningen av punkterna 1 och 2 får Förenade kungariket i enlighet med överenskommelser som ingåtts enligt upprättandefördraget till Republiken Cyperns behöriga myndigheter delegera utförandet av sådana uppgifter som åvilar en medlemsstat genom eller enligt någon av de bestämmelser som avses i artiklarna 2–5 ovan.
4. Förenade kungariket och Republiken Cypern skall samarbeta för att säkerställa det faktiska genomförandet av detta protokoll i de suveräna basområdena och skall vid behov ingå ytterligare överenskommelser om delegering av genomförandet av någon av de bestämmelser som avses i artiklarna 2–5 ovan. En kopia av varje sådan överenskommelse skall föreläggas kommissionen.

ARTIKEL 8

Den ordning som inrättas genom detta protokoll skall enbart avse den särskilda situationen i Förenade konungarikets suveräna basområden i Cypern och skall inte tillämpas på något annat territorium i gemenskapen; den skall ej heller utgöra något prejudikat, helt eller delvis, för någon annan särskild ordning som redan finns eller kan komma att inrättas i något annat europeiskt territorium bland dem som nämns i artikel 299 i fördraget.

ARTIKEL 9

Kommissionen skall vart femte år avlägga rapport för Europaparlamentet och rådet om genomförandet av bestämmelserna i detta protokoll.

Hänvisningar i detta protokoll till direktiv och förordningar skall tolkas som hänvisningar till dessa direktiv eller förordningar i deras ändrade form eller till de direktiv eller förordningar som ersätter dem och till deras genomförandebestämmelser.

DEL ETT

1. Rådets förordning (EEG) nr 2913/92 av den 12 oktober 1992 om inrättandet av en tullkodex för gemenskapen, där artikel 3.2 skall ersättas med följande:

"2. Följande territorier utanför medlemsstaternas territorium skall, med beaktande av de konventioner och fördrag som är tillämpliga på dem, anses utgöra en del av gemenskapens tullområde:

a) FRANKRIKE

Furstendömet Monacos territorium, som det definieras i den tullkonvention som undertecknades i Paris den 18 maj 1963 (Frankrikes officiella tidning av den 27 september 1963, s. 8679).

b) CYPERN

Förenade kungarikets suveräna basområden Akrotiris och Dhekelias territorium, som det definieras i Fördraget om upprättandet av Republiken Cypern, undertecknat i Nicosia den 16 augusti 1960 (United Kingdom Treaty Series No 4 (1961) Cmnd. 1252)."

2. Rådets förordning (EEG) nr 2658/87 av den 23 juli 1987 om tulltaxe- och statistiknomenklaturen och om Gemensamma tulltaxan.
3. Rådets förordning (EEG) nr 918/83 av den 28 mars 1983 om upprättandet av ett gemenskapssystem för tullbefrielse.
4. Kommissionens förordning (EEG) nr 2454/93 av den 2 juli 1993 om tillämpningsföreskrifter för rådets förordning (EEG) nr 2913/92 om inrättandet av en tullkodex för gemenskapen.
5. Rådets förordning (EEG) nr 3677/90 av den 13 december 1990 om åtgärder för att försvåra avledningen av vissa ämnen för olaglig framställning av narkotika och psykotropa ämnen.
6. Rådets direktiv 92/109/EEG av den 14 december 1992 om tillverkning och utsläppande på marknaden av vissa ämnen som används vid illegal tillverkning av narkotiska preparat och psykotropa ämnen.
7. Rådets förordning (EEG) nr 3911/92 av den 9 december 1992 om export av kulturföremål.
8. Rådets förordning (EG) nr 3295/94 av den 22 december 1994 om fastställande av vissa åtgärder avseende införsel till gemenskapen samt export och återexport från gemenskapen av varor som gör intrång i viss immateriell äganderätt.

9. Kommissionens förordning (EG) nr 1367/95 av den 16 juni 1995 om tillämpningsföreskrifter till rådets förordning (EG) nr 3295/94 om fastställande av vissa åtgärder avseende införsel till gemenskapen samt export och återexport från gemenskapen av varor som gör intrång i viss immateriell äganderätt.

10. Rådets förordning (EG) nr 1334/2000 av den 22 juni 2000 om upprättande av en gemenskapsordning för kontroll av export av produkter och teknik med dubbla användningsområden.

DEL TVÅ

1. Rådets sjätte direktiv 77/388/EEG av den 17 maj 1977 om harmonisering av medlemsstaternas lagstiftning rörande omsättningsskatter – Gemensamt system för mervärdesskatt: enhetlig beräkningsgrund, där

a) artikel 3.4 första stycket skall ersättas med följande:

"Med avvikelse från punkt 1 skall Furstendömet Monaco, Isle of Man och Förenade kungarikets suveräna basområden Akrotiri och Dhekelia, med hänsyn till

– de konventioner och avtal som Furstendömet Monaco och Isle of Man har ingått med Republiken Frankrike respektive Förenade kungariket Storbritannien och Nordirland, och

– Fördraget om upprättandet av Republiken Cypern,

vid tillämpningen av detta direktiv inte behandlas som tredje territorium."

b) artikel 3.4 andra stycket skall ändras genom tillägg av följande tredje strecksats:

"– Förenade kungarikets suveräna basområden Akrotiri och Dhekelia behandlas som transaktioner med ursprung i eller avsedda för Republiken Cypern."

2. Rådets direktiv 92/12/EEG av den 25 februari 1992 om allmänna regler för punktskattepliktiga varor och om innehav, flyttning och övervakning av sådana varor, där artikel 2.4 skall ändras genom tillägg av följande femte strecksats:

"– Förenade kungarikets suveräna basområden Akrotiri och Dhekelia behandlas som transaktioner med ursprung i eller avsedda för Republiken Cypern."

DEL TRE

1. Artikel 135 i rådets förordning (EEG) nr 918/83 av den 28 mars 1983 om upprättandet av ett gemenskapssystem för tullbefrielse skall ändras genom tillägg av följande nya punkt d:

"d) att Förenade kungariket behåller tullfriheten, enligt Fördraget om upprättandet av Republiken Cypern av den 16 augusti 1960, på import av varor som skall användas av dess väpnade styrkor eller den medföljande civila personalen eller för försörjning av deras mässar eller marketenterier."

2. Rådets sjätte direktiv 77/388/EEG av den 17 maj 1977 om harmonisering av medlemsstaternas lagstiftning rörande omsättningsskatter – Gemensamt system för mervärdesskatt: enhetlig beräkningsgrund – ändras på följande sätt:

a) I artikel 14.1 g skall följande fjärde strecksats läggas till:

"— de undantag som anges i tredje strecksatsen skall även omfatta importen genom, samt leveranser av varor och tjänster till, Förenade kungarikets väpnade styrkor stationerade på ön Cypern i enlighet med Fördraget om upprättandet av Republiken Cypern av den 16 augusti 1960, om varorna eller tjänsterna är avsedda för de väpnade styrkorna eller den civilpersonal som åtföljer dem eller för försörjning av deras mässar eller marketenterier."

b) Artikel 17.3 b skall ersättas med följande:

"b) Transaktioner som är undantagna enligt artikel 14.1 g och i, artikel 15 och artikel 16.1 B, 16.1 C och 16.2."

3. I artikel 23.1 första stycket i rådets direktiv 92/12/EEG av den 25 februari 1992 om allmänna regler för punktskattepliktiga varor och om innehav, flyttning och övervakning av sådana varor skall följande nya strecksats läggas till:

"– Förenade kungarikets väpnade styrkor stationerade på ön Cypern i enlighet med Fördraget om upprättandet av Republiken Cypern av den 16 augusti 1960, för eget bruk, för civilpersonal som medföljer dem eller för mässar och marketenterier."

DEL FYRA

1. I detta protokoll avses med

a) *de suveräna basområdenas yttre gränser*: deras sjögränser samt deras flygplatser och kusthamnar, men inte deras land- eller sjögränser mot Republiken Cypern.

b) *övergångsställen*: alla övergångsställen där de behöriga brittiska myndigheterna tillåter passerande av de yttre gränserna.

2. Förenade kungariket skall tillåta passerande av de suveräna basområdenas yttre gränser endast vid övergångsställena.
3. a) Medborgare i tredje land skall endast tillåtas att passera de suveräna basområdenas yttre gränser, om de
- i) har en giltig resehandling,
 - ii) har en giltig visering för Republiken Cypern, om en sådan krävs,
 - iii) ägnar sig åt verksamhet som har samband med försvaret eller är medlemmar av samma familj som en person som ägnar sig åt sådan verksamhet, och
 - iv) inte utgör ett hot mot den nationella säkerheten.
- b) Förenade kungariket får göra undantag från dessa bestämmelser endast av humanitära skäl, för att skydda nationella intressen eller för att uppfylla sina internationella förpliktelser.
- c) När det gäller åtagandet i a ii, skall medlemmar i en väpnad styrka eller i en civil avdelning samt deras anhöriga enligt definitionen i bilaga C till upprättandefördraget inte anses behöva visering för Republiken Cypern.

4. Förenade kungariket skall utföra kontroll av personer som passerar de suveräna basområdenas yttre gränser. Dessa kontroller skall omfatta kontroll av resehandlingar. Alla personer skall genomgå minst en sådan kontroll för att deras identitet skall fastställas.
5. Förenade kungarikets behöriga myndigheter skall använda sig av rörliga enheter för övervakning av de yttre gränserna mellan gränsövergångsställena och vid gränsövergångsställena utanför normala öppethållningstider. Övervakningen skall skötas på ett sådant sätt att människor avskräcks från att kringgå kontrollerna vid övergångsställena. Förenade kungarikets behöriga myndigheter skall placera ut tillräckligt med personal med lämpliga kvalifikationer för genomförande av kontroller och övervakning längs de suveräna basområdenas yttre gränser.
6. Förenade kungarikets myndigheter skall fortlöpande upprätthålla ett nära samarbete med Republiken Cyperns myndigheter i syfte att effektivt genomföra kontroller och övervakning.
7.
 - a) En asylsökande som först har rest in till ön Cypern från ett land utanför Europeiska gemenskapen via ett av de suveräna basområdena skall återtas till eller åter släppas in på de suveräna basområdena på begäran av den medlemsstat i Europeiska gemenskapen på vars territorium den asylsökande uppehåller sig.
 - b) Republiken Cypern skall med hänsyn till humanitära överväganden samarbeta med Förenade kungariket i syfte att utarbeta praktiska sätt och metoder för att respektera och tillfredsställa asylsökandes och olagliga invandrares rättigheter och behov i de suveräna basområdena, i enlighet med relevant lagstiftning om förvaltningen av de suveräna basområdena.

UTTALANDE FRÅN EUROPEISKA KOMMISSIONEN

Europeiska kommissionen bekräftar att den anser att de bestämmelser i gemenskapsrätten som skall tillämpas på de suveräna basområdena enligt artikel 3 a i detta protokoll innefattar följande:

- a) Rådets förordning (EG) nr 3448/93 av den 6 december 1993 om systemet för handeln med vissa varor som framställs genom bearbetning av jordbruksprodukter.
- b) Rådets förordning (EG) nr 1260/1999 av den 21 juni 1999 om allmänna bestämmelser för strukturfonderna, i den mån detta krävs genom rådets förordning (EG) nr 1257/1999 av den 17 maj 1999 om stöd från Europeiska utvecklings- och garantifonden för jordbruket (EUGFJ) till utveckling av landsbygden för finansiering av åtgärder för landsbygdsutveckling i de suveräna basområdena genom EUGFJ:s garantisektion.

PROTOKOLL NR 4
OM KÄRNKRAFTVERKET IGNALINA
I LITAUEN

DE HÖGA FÖRDRAGSSLUTANDE PARTERNA,

SOM FÖRKLARAR att unionen är beredd att fortsätta att tillhandahålla tillräckligt ytterligare gemenskapsstöd till Litauens avvecklingssträvanden även efter Litauens anslutning till Europeiska unionen för perioden fram till 2006 och därefter samt noterar att Litauen med hänsyn till detta uttryck för solidaritet från unionens sida har åtagit sig att stänga reaktor 1 i kärnkraftverket Ignalina före 2005 och reaktor 2 senast 2009,

SOM KONSTATERAR att avvecklingen av kärnkraftverket Ignalina med dess två 1500 MW RBMK-reaktorenheter, som ärvts efter f.d. Sovjetunionen, saknar motstycke och för Litauen innebär en utomordentligt stor finansiell belastning, som inte står i proportion till landets storlek och ekonomiska styrka, samt att avvecklingen kommer att fortsätta utöver gemenskapens nuvarande budgetplan,

SOM NOTERAR behovet av att anta genomförandebestämmelser för gemenskapens ytterligare stöd för att hantera konsekvenserna av stängningen och avvecklingen av kärnkraftverket Ignalina,

SOM NOTERAR att Litauen vid användningen av gemenskapsstödet kommer att ägna vederbörlig uppmärksamhet åt behoven i de regioner som mest påverkas av stängningen av kärnkraftverket Ignalina,

SOM FÖRKLARAR att vissa av de åtgärder som kommer att få offentligt stöd skall betraktas som förenliga med den inre marknaden, t.ex. avvecklingen av kärnkraftverket Ignalina och miljöuppgraderingen i linje med regelverket och moderniseringen av den konventionella elproduktionskapacitet som behövs för att ersätta de två reaktorerna i kärnkraftverket Ignalina efter stängningen,

HAR ENATS OM FÖLJANDE.

ARTIKEL 1

Litauen, som erkänner unionens beredvillighet att tillhandahålla tillräckligt ytterligare gemenskapsstöd för Litauens strävanden att avveckla kärnkraftverket Ignalina och framhäver detta uttryck för solidaritet, åtar sig att stänga reaktor 1 i kärnkraftverket Ignalina före 2005 och reaktor 2 i detta kärnkraftverk senast den 31 december 2009 och att sedan avveckla dessa reaktorer.

ARTIKEL 2

1. Under perioden 2004–2006 skall gemenskapen förse Litauen med ytterligare ekonomiskt stöd till landets avvecklingssträvanden samt för hantering av följderna av stängningen och avvecklingen av kärnkraftverket Ignalina (nedan "Ignalinaprogrammet").

2. Åtgärderna enligt Ignalinaprogrammet skall beslutas och genomföras i enlighet med bestämmelserna i rådets förordning (EEG) nr 3906/89 av den 18 december 1989 om ekonomiskt stöd till vissa länder i centrala och Östra Europa¹, senast ändrad genom förordning (EG) nr 2500/2001².
3. Ignalinaprogrammet skall bland annat omfatta åtgärder för att stödja avvecklingen av kärnkraftverket Ignalina, åtgärder för miljöuppgradering i linje med regelverket och för modernisering av den konventionella produktionskapaciteten för att ersätta de två Ignalinareaktorernas produktionskapacitet samt andra åtgärder som följer av beslutet att stänga och avveckla detta kärnkraftverk och som bidrar till den nödvändiga omstruktureringen, miljöuppgraderingen och moderniseringen av energiproduktionen och överförings- och distributionssektorerna i Litauen samt till att förbättra energiförsörjningstryggheten och förbättra energieffektiviteten i Litauen.
4. Ignalinaprogrammet skall inbegripa åtgärder för att stödja kraftverkets personal när det gäller att hålla en hög nivå för driftssäkerheten vid kärnkraftverket Ignalina fram till stängningen och under avvecklingen av ovan nämnda reaktorenheter.
5. För perioden 2004–2006 skall Ignalinaprogrammet uppgå till 285 miljoner euro i åtagandebemyndiganden, vilka skall fördelas på lika stora årliga åtaganden.

¹ EGT L 375, 23.12.1989, s. 11.

² EGT L 342, 27.12.2001, s. 1.

6. Bidraget enligt Ignalinaprogrammet får för vissa åtgärder uppgå till 100 % av de totala utgifterna. Allt bör göras för att fortsätta den medfinansieringspraxis som etablerades under föranslutningsstödet till Litauens avvecklingssträvanden samt för att allt efter behov attrahera medfinansiering från andra källor.
7. Stödet enligt Ignalinaprogrammet får helt eller delvis göras tillgängligt som ett gemenskapsbidrag till den internationella stödfonden för avvecklingen av Ignalina, som förvaltas av Europeiska banken för återuppbyggnad och utveckling.
8. Offentligt stöd ur nationella källor, gemenskapskällor och internationella källor
- för miljöuppgradering i linje med regelverket och moderniseringsåtgärder vid det litauiska värmekraftverket i Elektrenai, som den viktigaste ersättningen för produktionskapaciteten hos de båda reaktorerna vid kärnkraftverket Ignalina, och
 - för avvecklingen av kärnkraftverket Ignalina,
- skall vara förenligt med den inre marknaden enligt definitionen i EG-fördraget.
9. Offentligt stöd ur nationella källor, gemenskapskällor och internationella källor till Litauens ansträngningar att hantera konsekvenserna av stängningen och avvecklingen av kärnkraftverket Ignalina får från fall till fall betraktas som förenligt – enligt EG-fördraget – med den inre marknaden, i synnerhet offentligt stöd för att förbättra energiförsörjningstryggheten.

ARTIKEL 3

1. Unionen, som erkänner att avvecklingen av kärnkraftverket Ignalina är långsiktig och för Litauen innebär en utomordentligt stor finansiell belastning, som inte står i proportion till landets storlek och ekonomiska styrka, skall i solidaritet med Litauen tillhandahålla tillräckligt ytterligare gemenskapsstöd för avvecklingssträvandena efter 2006.
2. Ignalinaprogrammet kommer i detta syfte att fortsättas utan avbrott och förlängas utöver 2006. Genomförandebestämmelserna för det förlängda Ignalinaprogrammet skall fastställas i enlighet med förfarandet i artikel 56 i anslutningsakten och träda i kraft senast när den nuvarande budgetplanen löper ut.
3. Det förlängda Ignalinaprogrammet enligt bestämmelserna i artikel 3.2 i detta protokoll skall utgå från samma förutsättningar och principer som i artikel 2.
4. För nästa budgetplansperiod skall de totala genomsnittsanslagen enligt det förlängda Ignalinaprogrammet vara lämpliga. Programplaneringen av dessa resurser skall grundas på faktiska betalningsbehov och faktisk absorberingskapacitet.

ARTIKEL 4

Utan att det påverkar bestämmelserna i artikel 1 skall den allmänna skyddsklausul som avses i artikel 37 i anslutningsakten gälla fram till och med den 31 december 2012, om energiförsörjningen i Litauen avbryts.

PROTOKOLL NR 5
OM PERSONTRANSITERING LANDVÄGEN
MELLAN KALININGRADOMRÅDET OCH
ANDRA DELAR AV RYSKA FEDERATIONEN

DE HÖGA FÖRDRAGSSLUTANDE PARTERNA,

SOM BEAKTAR den särskilda situationen i Kaliningradområdet i Ryska federationen i samband med unionens utvidgning,

SOM ERKÄNNER Litauens skyldigheter och åtaganden i fråga om regelverket genom vilket ett område med frihet, säkerhet och rättvisa upprättas,

SOM särskilt NOTERAR att Litauen senast vid anslutningen fullt ut skall tillämpa och genomföra EG:s regelverk när det gäller förteckningen över de länder vars medborgare är skyldiga att ha visering när de passerar de yttre gränserna och de länder vars medborgare är undantagna från detta krav samt EG:s regelverk när det gäller den enhetliga utformningen av viseringar,

SOM ERKÄNNER att persontransiteringen landvägen mellan Kaliningradområdet och andra delar av Ryska federationen genom EU:s territorium är en fråga som berör unionen i sin helhet och bör behandlas som sådan och inte får medföra några negativa konsekvenser för Litauen,

SOM BEAKTAR det beslut som skall fattas av rådet om avskaffande av kontrollerna vid de inre gränserna efter det att rådet kontrollerat att nödvändiga villkor i detta avseende har uppfyllts,

SOM ÄR FAST BESLUTNA att bistå Litauen när det gäller att så snart som möjligt uppfylla villkoren för fullständigt deltagande i Schengenområdet utan inre gränser,

HAR ENATS OM FÖLJANDE.

ARTIKEL 1

Gemenskapsbestämmelserna om och gemenskapsarrangemangen för persontransitering landvägen mellan Kaliningradområdet och andra delar av Ryska federationen, särskilt rådets förordning om införandet av ett dokument för förenklad transitering (FTD) och ett dokument för förenklad järnvägstransitering (FRTD) och om ändring av de gemensamma konsulära anvisningarna och den gemensamma handboken, skall i sig inte fördröja eller förhindra att Litauen deltar fullt ut i Schengenregelverket, inklusive avskaffandet av kontrollerna vid de inre gränserna.

ARTIKEL 2

Gemenskapen skall bistå Litauen i genomförandet av bestämmelser och arrangemang för persontransitering mellan Kaliningradområdet och andra delar av Ryska federationen med sikte på Litauens fullständiga deltagande i Schengenområdet så snart som möjligt.

Gemenskapen skall bistå Litauen i förvaltningen av persontransiteringen mellan Kaliningradområdet och andra delar av Ryska federationen och särskilt bära de extra kostnader som kan uppkomma vid genomförandet av de särskilda bestämmelserna om sådan transitering i regelverket.

ARTIKEL 3

Utan att det påverkar Litauens suveräna rättigheter kommer alla ytterligare beslut som rör persontransitering mellan Kaliningradområdet och andra delar av Ryska federationen att fattas enhälligt av rådet på förslag från kommissionen först efter Litauens anslutning.

PROTOKOLL NR 6
OM FÖRVÄRV AV FRITIDSBOSTÄDER
I MALTA

DE HÖGA FÖRDRAGSSLUTANDE PARTERNA

HAR ENATS OM FÖLJANDE.

Med tanke på det mycket begränsade antalet bostäder i Malta och den mycket begränsade markytan tillgänglig för byggnadsändamål, vilken endast kan täcka de basbehov som uppstår genom de nuvarande invånarnas demografiska utveckling, får Malta behålla bestämmelserna i lagen om fast egendom (förvärv av utomlands bosatta) (kapitel 246) på icke-diskriminerande grund för de medborgare i medlemsstaterna som inte har varit lagligen bosatta i Malta i minst fem år, i fråga om rätten att förvärva och äga fast egendom för fritidsändamål.

Malta skall för förvärv av fast egendom för fritidsändamål i Malta tillämpa tillståndsförfaranden grundade på offentliga, objektiva, stabila och öppna kriterier. Dessa kriterier skall tillämpas på ett icke-diskriminerande sätt och inte göra skillnad mellan maltesiska medborgare och medborgare i andra medlemsstater. Malta skall se till att medlemsstaternas medborgare inte i något fall behandlas restriktivare än medborgare från tredje land.

Ifall värdet av en sådan egendom, som en av medlemsstaternas medborgare förvärvat, överstiger de tröskelnivåer som den maltesiska lagstiftningen fastställt, dvs. 30 000 MTL för lägenheter och 50 000 MTL för all annan egendom än lägenheter och egendom av historisk betydelse, skall tillstånd beviljas. Malta får se över tröskelnivåerna i sådan lagstiftning så att de återspeglar prisändringar på fastighetsmarknaden i Malta.

PROTOKOLL NR 7
OM ABORT I MALTA

DE HÖGA FÖRDRAGSSLUTANDE PARTERNA

HAR ENATS OM FÖLJANDE.

Ingenting i Fördraget om Europeiska unionen, i fördragen om upprättandet av Europeiska gemenskaperna eller i fördragen eller rättsakterna om ändring eller komplettering av dessa fördrag skall påverka tillämpningen av den nationella abortlagstiftningen på Maltas territorium.

PROTOKOLL NR 8
OM OMSTRUKTURERINGEN AV DEN
POLSKA STÅLINDUSTRIN

1. Trots artiklarna 87 och 88 i EG-fördraget skall det statliga stöd som Polen beviljat för bestämda delar av den polska stålindustrin för omstrukturering anses vara förenligt med den gemensamma marknaden under förutsättning att

- den period som anges i artikel 8.4 i protokoll 2 om EKSG-produkter till Europaavtalet om upprättande av en associering mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater, å ena sidan, och Republiken Polen, å andra sidan¹ har förlängts så att det gäller fram till anslutningen,
- de villkor som anges i omstruktureringsplanen på grundval av vilka ovannämnda protokoll förlängdes uppfylls under hela perioden 2002–2006,
- de villkor som anges i detta protokoll är uppfyllda,
- inget statligt stöd för omstrukturering betalas till den polska stålindustrin efter anslutningsdagen.

2. Omstruktureringen av den polska stålindustrin, som den beskrivs i de individuella verksamhetsplanerna för de företag som förtecknas i bilaga 1, och i linje med de villkor som anges i detta protokoll, skall vara avslutad senast den 31 december 2006 (nedan kallad "slutet av omstruktureringsperioden").

¹ EGT L 348, 31.12.1993, s. 2.

3. Endast företag som förtecknas i bilaga 1 (nedan kallade "stödmottagande företag") skall vara berättigade till statligt stöd inom ramen för omstruktureringsprogrammet för den polska stålindustrin.
4. Ett stödmottagande företag får inte
 - a) vid sammanslagning med ett företag som inte anges i bilaga 1 överlåta åtnjutandet av det stöd som beviljats det stödmottagande företaget,
 - b) ta över tillgångar från ett bolag som inte ingår i bilaga 1 och som förklaras i konkurs under perioden fram till och med den 31 december 2006.
5. Varje eventuell senare privatisering av något av de stödmottagande företagen skall ske med respekt för behovet av insyn och för de villkor och principer om bärkraft, statligt stöd och kapacitetsminskning som fastställs i detta protokoll. Inget ytterligare statligt stöd får beviljas som en del av försäljningen av eventuella bolagstillgångar eller individuella tillgångar.
6. Det omstruktureringsstöd som beviljas de stödmottagande företagen skall fastställas mot bakgrund av de berättiganden som anges i den godkända polska stålomstruktureringsplanen och enskilda verksamhetsplaner godkända av rådet. Emellertid är utbetalt stöd under perioden 1997–2003 begränsat till ett belopp om 3 387 070 000 PLN.

Inom detta totalbelopp gäller följande:

- För Polskie Huty Stali (nedan kallat "PHS") får det omstruktureringsstöd som redan har beviljats eller som skall beviljas 1997–2003 inte överstiga 3 140 360 000 PLN. PHS har redan fått 62 360 000 PLN i omstruktureringsstöd under perioden 1997–2001 och skall få ytterligare högst 3 078 000 000 PLN i omstruktureringsstöd under 2002 och 2003 beroende på villkoren i den godkända omstruktureringsplanen (som i sin helhet utbetalas under 2002 om förlängningen av nådatiden enligt protokoll 2 i Europaavtalet beviljas före slutet av 2002, annars under 2003).
- För Huta Andrzej S.A., Huta Bankowa Sp. z o.o., Huta Batory S.A., Huta Buczek S.A., Huta L.W. Sp. z o.o., Huta Łabędy S.A., och Huta Pokój S.A. (nedan kallade "andra stödmottagande företag") får stålomstruktureringsstöd som redan beviljats eller som skall beviljas 1997–2003 inte överstiga 246 710 000 PLN. Dessa företag har redan fått 37 160 000 PLN i omstruktureringsstöd under perioden 1997–2001 och kommer att få ytterligare högst 210 210 000 PLN i omstruktureringsstöd beroende på villkoren i den godkända omstruktureringsplanen (varav 182 170 000 PLN under 2002 och 27 380 000 PLN under 2003 om den förlängda nådatiden enligt protokoll 2 i Europaavtalet beviljas före slutet av 2002, annars 210 210 000 PLN under 2003).

Inget ytterligare statligt stöd skall beviljas av Polen för omstrukturering av den polska stålindustrin.

7. Den nettokapacitetsminskning som skall uppnås av Polen när det gäller färdiga produkter under tiden 1997–2006 skall vara minst 1 231 000 ton. Denna totalsumma omfattar nettokapacitetsminskningar på minst 715 000 ton per år för varmvalsade produkter och 716 000 ton per år för kallvalsade produkter samt en höjning med högst 200 000 ton per år för andra färdiga produkter.

Kapacitetsminskningen skall endast mätas på grundval av definitiv nedläggning av produktionsanläggningar genom fysisk destruktion som innebär att de ej kan tas i bruk på nytt. Konkursförklaring av ett stålbolag skall inte räknas som kapacitetsminskning.

De nettokapacitetsminskningar som anges i bilaga 2 är de minsta faktiska nettokapacitetsminskningar som skall uppnås, och tidsplanen för detta kommer att fastställas på grundval av Polens slutliga omstruktureringsprogram och de individuella verksamhetsplanerna enligt Europaavtalet, med beaktande av målet att trygga de stödmottagande företagens bärkraft senast den 31 december 2006.

8. Det stödmottagande företaget PHS' företagsplan skall genomföras. Detta innebär särskilt följande:

a) Omstruktureringsinsatserna skall koncentreras på följande:

- Att omorganisera PHS' produktionsanläggningar utifrån produkterna och se till att det finns en horisontell organisation uppdelad på funktioner (inköp, produktion, försäljning).
- Att inrätta en enhetlig förvaltningsstruktur i PHS som gör det möjligt att uppnå full synergi vid konsolideringen.

- Att utveckla den strategiska fokuseringen för PHS från produktinriktning till marknadsinriktning.
 - Att förbättra effektiviteten i PHS' företagsledning samt åstadkomma bättre kontroll av den direkta försäljningen.
 - Att utifrån sunda ekonomiska överväganden se över PHS' strategi för spinoff-företag och vid behov återintegrera avdelningar i moderbolaget.
 - Att se över PHS' produktmix, minska överkapaciteten för långa halvfabrikat och allmänt ta ytterligare steg in i marknader för produkter med högre förädlingsvärde.
 - Investeringar av PHS för att uppnå en högre kvalitet på de färdiga produkterna; särskild uppmärksamhet skall ägnas åt att uppnå en produktion med 3 sigma-kvalitet vid PHS-anläggningen i Kraków före det datum som fastställs i tidsplanen för genomförandet av omstruktureringsprogrammet för PHS, och senast i slutet av 2006.
- b) PHS skall göra så stora kostnadsbesparingar som möjligt under omstruktureringsperioden genom energieffektivitetsvinster, förbättrade inköp och en avkastning som är jämförbar med den inom Europeiska unionen.

- c) Omstrukturering av arbetskraften skall genomföras. Produktivitetsnivåer som är jämförbara med de nivåer som uppnåtts för stålindustriprodukter inom EU skall uppnås senast den 31 december 2006, på grundval av konsoliderade siffror inklusive indirekt anställning i de helägda tjänsteföretagen.
 - d) Vid en eventuell privatisering skall behovet av insyn beaktas och PHS' handelsmässiga värde till fullo återspeglas. Inget ytterligare statligt stöd får beviljas som en del av försäljningen.
9. Företagsplanen för övriga stödmottagande företag skall genomföras. Detta innebär särskilt följande:
- a) För alla övriga stödmottagande företag skall omstruktureringsinsatserna koncentreras på följande:
 - Utveckling av den strategiska fokuseringen från produktinriktning till marknadsinriktning.
 - Förbättrad effektivitet i företagsledningen samt bättre kontroll av den direkta försäljningen.
 - Översyn utifrån sunda ekonomiska överväganden av strategin för spinoff-företag och vid behov återintegrering av avdelningar i moderbolaget.
 - b) För Huta Bankowa, genomföra programmet för kostnadsbesparingar.

- c) För Huta Buczek, utverka nödvändigt finansiellt stöd från långivare och lokala finansinstitut och genomföra programmet för kostnadsbesparingar, inklusive minskade investeringskostnader genom en anpassning av de befintliga produktionsanläggningarna.
- d) För Huta Łabedy, genomföra programmet för kostnadsbesparingar och minska beroendet av gruvindustrin.
- e) För Huta Pokój, uppfylla internationella produktivitetsnormer i dotterbolagen, genomföra energiförbrukningsbesparingar och stoppa den föreslagna investeringen i avdelningen för bearbetning och konstruktion.
- f) För Huta Batory, nå en överenskommelse med långivare och finansinstitut om skuldomläggning och investeringslån. Företaget skall även sörja för väsentliga kompletterande kostnadsbesparingar i samband med en omstrukturering av sysselsättningen och förbättrad avkastning.
- g) För Huta Andrzej, trygga en stabil finansiell grund för utvecklingen genom framförhandling av ett avtal mellan företagets nuvarande långivare, givare av långfristiga lån, givare av leverantörskrediter samt finansinstitut. Det måste göras ytterligare investeringar i rörvalsverket, och programmet för personalminskning måste genomföras.
- h) För Huta L.W., investeringar i företagets varmvalsverk, lyftanordningar och miljöskyddsnivå. Företaget bör även nå högre produktivitetsnivåer genom omstrukturering av personalen och minskade kostnader för externa tjänster.

10. Alla senare ändringar i den övergripande omstruktureringsplanen och i de individuella planerna måste godkännas av kommissionen och vid behov av rådet.
11. Omstruktureringen skall genomföras med full insyn och på grundval av sunda marknadsekonomiska principer.
12. Kommissionen och rådet skall fram till utgången av omstruktureringsperioden, i enlighet med punkterna 13–18, noga övervaka hur omstruktureringen genomförs och hur villkoren i detta protokoll rörande bärkraft, statligt stöd och kapacitetsminskningar före och efter anslutningen uppfylls. Kommissionen skall därför rapportera till rådet.
13. Utöver övervakningen av det statliga stödet skall kommissionen och rådet övervaka omstruktureringsriktmärkena i bilaga 3.
14. Övervakningen skall innefatta en oberoende utvärdering som skall genomföras 2003, 2004, 2005 och 2006. Kommissionens bärkraftstest skall tillämpas, och produktiviteten skall mätas som en del av utvärderingen.
15. Polen skall samarbeta fullt ut vid samtliga övervakningsarrangemang. Särskilt gäller följande:
 - Polen skall förse kommissionen med halvårsrapporter om omstruktureringen av de stödmottagande företagen, senast den 15 mars och den 15 september varje år fram till utgången av omstruktureringsperioden.

- Den första rapporten skall vara kommissionen tillhanda senast den 15 mars 2003 och den sista rapporten senast den 15 mars 2007, om inte kommissionen beslutar något annat.
 - Rapporterna skall innehålla all information som behövs för att övervaka omstruktureringsprocessen, det statliga stödet, kapacitetsminskningen och kapacitetsutnyttjandet och ge tillräckliga finansiella uppgifter för att möjliggöra en bedömning av huruvida villkoren och kraven i detta protokoll har uppfyllts. Rapporterna skall åtminstone innehålla den information som anges i bilaga 4, som kommissionen förbehåller sig rätten att ändra i linje med de erfarenheter den gör under övervakningen. Förutom enskilda verksamhetsrapporter för de bolag som förtecknas i bilaga 1 skall det även utarbetas en rapport om den övergripande situationen inom den polska stålsektorn, inbegripet den senaste makroekonomiska utvecklingen.
 - All ytterligare information som behövs för den oberoende utvärderingen enligt punkt 14 skall dessutom lämnas av Polen.
 - Polen skall kräva att de stödmottagande företagen lämnar alla relevanta uppgifter som under andra omständigheter skulle kunna betraktas som konfidentiella. När kommissionen rapporterar till rådet skall den se till att konfidentiell information om de enskilda företagen inte avslöjas.
16. Kommissionen får när som helst ge i uppdrag åt en oberoende konsult att utvärdera övervakningsresultaten, göra nödvändiga undersökningar och avlägga rapport för kommissionen och rådet.

17. Om kommissionen på grundval av övervakningen finner att det förekommit väsentliga avvikelser från de finansiella uppgifter som legat till grund för bedömningen av bärkraften, kan den kräva att Polen vidtar lämpliga åtgärder för att förstärka eller ändra omstruktureringsåtgärderna för de berörda stödmottagande företagen.

18. Om övervakningen visar att

- a) villkoren för övergångsarrangemangen i detta protokoll inte har uppfyllts, eller att
- b) de åtaganden som gjorts inom ramen för förlängningen av den period under vilken Polen undantagsvis får bevilja statligt stöd för omstruktureringen av landets stålindustri enligt Europaavtalet¹ inte har uppfyllts, eller att
- c) Polen under omstruktureringsperioden har beviljat ytterligare, oförenligt statligt stöd till stålindustrin och i synnerhet till de stödmottagande företagen,

skall övergångsarrangemangen i detta protokoll inte ha verkan.

Kommissionen skall vidta lämpliga åtgärder för att kräva att berörda företag betalar tillbaka sådant stöd som beviljats dem i strid med villkoren i detta protokoll.

¹ EGT L 348, 31.12.1993, s. 2.

FÖRETAG SOM TAR EMOT STATLIGT STÖD
ENLIGT OMSTRUKTURERINGSPROGRAMMET FÖR STÅLINDUSTRIN
I POLEN

"Polskie Huty Stali" S.A.
Katowice

Huta Andrzej S.A.
Zawadzkie

Huta Bankowa Sp. z o.o.
Dąbrowa Górnicza,

Huta Batory S.A.
Chorzów

Huta Buczek S.A.
Sosnowiec

Huta L.W. Sp. z o.o.
Warszawa

Huta Łabędy S.A.
Gliwice

Huta Pokój S.A.
Ruda Śląska.

TIDSPLAN FÖR KAPACITETSFÖRÄNDRINGAR
(MINSKNINGAR OCH ÖKNINGAR)¹

Företag	Anläggning	Minsta kapacitetsförändring (ton per år)	Tidpunkt för produktionsförändring	Tidpunkt för stadigvarande nedläggning
PHS	Valsverk för tunna och medelgrova profiler, Świętochłowice	-340 000	1997	1997
Łabędy	Valsverk för medelgrova profiler	-90 000	2000	2000
PHS	Galvaniseringsverk, Świętochłowice	+100 000	2000	-
PHS	Varmbandverk, Kraków	-700 000	31.12.2002	31.3.2005
PHS	Kallbandverk, Świętochłowice	-36 000	31.12.2002	31.12.2005
L.W.	Kallvalsverk för smala band	-30 000	31.12.2002	31.12.2004
Łabędy	Valsverk för medelgrova profiler	-90 000	30.9.2003	30.9.2003
Łabędy	Universalplåtverk	-35 000	31.12.2003	31.12.2003
Bankowa	Valsverk för medelgrova profiler	-60 000	31.12.2004	31.12.2006
PHS	Trådvalsverk, Sosnowiec	+200 000	1.1.2005	-

¹ Kapacitetsminskningarna bör vara stadigvarande enligt kommissionens beslut nr 3010/91/EKSG (EGT L 286, 16.10.1991, s. 20).

PHS	Anläggning för plåt överdragen med organiskt ämne, Świętochłowice	+100 000	1.1.2005	-
PHS	Kallbandverk, Kraków (reversibelt kvartovalsverk och valsverk med fem valsstolar)	-650 000	31.12.2005	31.12.2006
PHS	Varmplåtvalsverk, Kraków	+400 000	1.1.2006	-
	Kapacitetsförändring netto	-1 231 000		

OMSTRUKTURERINGSRIKTMÄRKEN OCH ÖVERVAKNING

1. Bärkraft

Med beaktande av de särskilda redovisningsregler som används av kommissionen skall varje stödmottagande företag senast den 31 december 2006 uppvisa en lägsta årlig bruttorörelsemarginal (10 % för icke-integrerade stålföretag, 13,5 % för integrerade stålverk) och en lägsta avkastning på 1,5 % på eget kapital. Detta skall kontrolleras genom den oberoende utvärdering som skall genomföras årligen mellan 2003 och 2006, i enlighet med punkt 14 i protokollet.

2. Produktivitet

En total produktivitet som på grundval av konsoliderade kostnads- och sysselsättningssiffror och direkta sysselsättningssiffror är jämförbar med den som uppnåtts av EU:s stålindustri skall gradvis ha uppnåtts senast den 31 december 2006. Detta skall kontrolleras genom den oberoende utvärdering som skall genomföras årligen mellan 2003 och 2006, i enlighet med punkt 14 i protokollet.

3. Kostnadsminskning

Särskild vikt skall fästas vid kostnadsminskningar som en av huvudförutsättningarna för bärkraft. Dessa skall genomföras fullt ut i enlighet med de stödmottagande företagens verksamhetsplaner. Kostnadsminskningar skall genomföras under omstruktureringsperioden så att kostnadsnivåer som är jämförbara med kostnadsnivåerna inom EU:s stålindustri har uppnåtts senast vid slutet av omstruktureringsperioden.

VÄGLEDANDE FÖRTECKNING ÖVER INFORMATIONSKRAV

1. Produktion och verkningar för marknaden

- Månatlig produktion – och produktionsprognos för den återstående omstruktureringsperioden – av råstål, halvfabrikat och färdiga produkter per kategori och per produktsortiment.
- Sålida produkter och försäljningsprognos för den återstående omstruktureringsperioden, inbegripet volymer, priser och marknader, uppdelning enligt produktsortiment.

2. Investeringar

- Detaljerade uppgifter om genomförda investeringar.
- Datum för slutförandet.
- Kostnaderna för investeringarna, finansieringskällorna och beloppet för eventuellt stöd i samband med detta.

- Tidpunkten för eventuell utbetalning av stöd.
- Detaljerade uppgifter om planerade investeringar.

3. Minskning av arbetskraften

- Antal förlorade arbetstillfällen och tidpunkten för dessa.
- Utvärdering av sysselsättningen vid de stödmottagande företagen (åtskillnad mellan direkt och indirekt sysselsättning).
- Uppdelning av kostnaderna i samband med anställningsavtal och externa tjänstekontrakt.

4. Kapacitet (när det gäller hela stålsektorn i Polen)

- Datum eller beräknat datum för upphörande av produktionskapacitet, uttryckt i MPP som skall stängas (MPP är den maximala årsproduktion som kan uppnås under normala arbetsförhållanden), och en beskrivning av dessa.
- Datum (eller beräknat datum) för avvecklingen, enligt definitionen i kommissionens beslut nr 3010/91/EKSG om information som stålföretag skall lämna om sina investeringar¹, av den berörda anläggningen och detaljerade uppgifter om avvecklingen.

¹ EGT L 286, 16.10.1991, s. 20.

- Datum (eller beräknat datum) för införande av ny kapacitet och en beskrivning av denna.
- Utveckling i total kapacitet i Polen när det gäller råstål och färdiga produkter per kategori.

5. Kostnad

- Uppdelning av kostnaderna och deras respektive utveckling i det förflutna och i framtiden, särskilt när det gäller inbesparing av kostnader för arbetskraften, energiförbrukning, inbesparing av råmaterialkostnader, minskning av kostnaderna för tillbehör och externa tjänster.

6. Finansiella prestanda

- Utvecklingen av utvalda finansiella nyckeltal för att säkerställa att det görs framsteg i riktning mot bärkraft (de finansiella resultaten och nyckeltalen måste anges på ett sådant sätt att jämförelser med bolagets finansiella omstruktureringsplan möjliggörs och måste inbegripa kommissionens test av bärkraft).
- Nivån på de finansiella kostnaderna.
- Detaljerade uppgifter om och tidpunkter för beviljat stöd.
- Detaljerade uppgifter om och tidpunkter för utbetalning av stöd som redan beviljats.

- Villkor och förutsättningar för eventuella nya lån (oberoende av källa).
- Granskade redovisningar.

7. Privatisering

- Förfarandet vid privatisering.
- Försäljningspris, tillämpliga villkor och behandling av befintliga skulder.
- Vad som sker med försäljningsvinsten.
- Försäljningsdatum.
- Bolagets finansiella ställning vid tidpunkten för försäljningen.
- Värdet på bolaget/tillgångarna vid tidpunkten för försäljningen samt värderingsmetod.

8. Startande av ett nytt bolag eller nya anläggningar med utvidgning av kapaciteten
 - Identiteten på varje deltagare inom den privata och den offentliga sektorn.
 - Källorna till deras finansiering för startandet av det nya bolaget eller de nya anläggningarna.
 - Villkoren för de privata och de offentliga andelsägarnas deltagande.
 - Förvaltningsstrukturen för det nya företaget.
9. Eventuell ytterligare information som bedöms som nödvändig för den oberoende utvärderingen enligt punkt 14 i protokollet.

PROTOKOLL NR 9
OM REAKTORERNA 1 OCH 2 VID KÄRNKRAFTVERKET
BOHUNICE V1 I SLOVAKIEN

DE HÖGA FÖRDRAGSSLUTANDE PARTERNA,

SOM NOTERAR Slovakiens åtagande att stänga reaktorerna 1 och 2 i kärnkraftverket Bohunice V1 senast 2006 respektive 2008, och som förklarar att unionen är villig att fram till 2006 ge fortsatt ekonomiskt stöd till Slovakiens avvecklingssträvanden som en förlängning av föranslutningsstödet inom ramen för Phareprogrammet,

SOM NOTERAR att genomförandebestämmelser måste antas för det fortsatta gemenskapsstödet,

HAR ENATS OM FÖLJANDE.

ARTIKEL 1

Slovakien har åtagit sig att stänga reaktor 1 i kärnkraftverket Bohunice V1 senast den 31 december 2006 och reaktor 2 i samma kärnkraftverk senast den 31 december 2008 samt att därefter avveckla dessa reaktorer.

ARTIKEL 2

1. Under perioden 2004–2006 skall gemenskapen förse Slovakien med ekonomiskt stöd till landets avvecklingssträvanden samt för hantering av följderna av stängningen och avvecklingen av reaktorerna 1 och 2 i kärnkraftverket Bohunice V1 (nedan kallat "stödet").
2. Stödet skall beslutas och genomföras – också efter Slovakiens anslutning till unionen – i enlighet med bestämmelserna i rådets förordning (EEG) nr 3906/89 av den 18 december 1989 om ekonomiskt stöd till vissa länder i centrala och östra Europa¹, senast ändrad genom förordning (EG) nr 2500/2001².
3. För perioden 2004–2006 skall stödet uppgå till 90 miljoner euro i åtagandebemyndiganden, vilka skall fördelas på lika stora årliga åtaganden.
4. Stödet får helt eller delvis göras tillgängligt som ett gemenskapsbidrag till den internationella stödfonden för avvecklingen av Bohunice, som förvaltas av Europeiska banken för återuppbyggnad och utveckling.

¹ EGT L 375, 23.12.1989, s. 11.

² EGT L 342, 27.12.2001, s. 1.

ARTIKEL 3

Europeiska unionen inser att avvecklingen av kärnkraftverket Bohunice V1 måste fortsätta utöver den nuvarande budgetplanen och att denna insats utgör en betydande ekonomisk börda för Slovakien. Detta kommer att beaktas i samband med beslut om fortsatt stöd från EU på detta område efter 2006.

PROTOKOLL NR 10
OM CYPERN

DE HÖGA FÖRDRAGSSLUTANDE PARTERNA,

SOM BEKRÄFTAR sitt engagemang för en allsidig lösning av Cypernproblemet,
i överensstämmelse med relevanta resolutioner av Förenta nationernas säkerhetsråd, och sitt starka
stöd till de bemödanden som Förenta nationernas generalsekreterare gör i detta syfte,

SOM FINNER att en sådan allsidig lösning av Cypernproblemet ännu inte har uppnåtts,

SOM FINNER att det därför är nödvändigt att uppskjuta tillämpningen av regelverket i de områden
i Republiken Cypern där Republiken Cyperns regering inte utövar den faktiska kontrollen,

SOM BEAKTAR att detta uppskov skall upphöra om en lösning av Cypernproblemet uppnås,

SOM BEAKTAR att Europeiska unionen är beredd att anpassa villkoren för en sådan lösning i
enlighet med de principer som ligger till grund för EU,

SOM FINNER det nödvändigt att fastställa villkoren för att tillämpa relevanta bestämmelser i
EU-rätten på linjen mellan de ovannämnda områdena och dels de områden där Republiken Cyperns
regering utövar den faktiska kontrollen, dels Förenade konungariket Storbritannien och Nordirlands
östra suveräna basområde,

SOM ÖNSKAR att Cyperns anslutning till Europeiska unionen skall vara till fördel för alla cypriotiska medborgare och främja inbördes fred och försoning,

SOM följaktligen ANSER att ingenting i detta protokoll skall hindra åtgärder i detta syfte,

SOM BEAKTAR att sådana åtgärder inte skall påverka tillämpningen av regelverket på de villkor som fastställs i anslutningsfördraget i någon annan del av Republiken Cypern,

HAR ENATS OM FÖLJANDE.

ARTIKEL 1

1. Tillämpningen av regelverket skall uppskjutas i de områden i Republiken Cypern där Republiken Cyperns regering inte utövar den faktiska kontrollen.
2. Rådet skall enhälligt på förslag av kommissionen besluta när det uppskov som avses i punkt 1 skall upphöra.

ARTIKEL 2

1. Rådet skall enhälligt på förslag av kommissionen fastställa villkoren för att tillämpa bestämmelserna i EU-rätten på linjen mellan de områden som avses i artikel 1 och de områden där Republiken Cyperns regering utövar den faktiska kontrollen.
2. Gränsen mellan det östra suveräna basområdet och de områden som avses i artikel 1 skall betraktas som en del av de suveräna basområdenas yttre gränser i enlighet med del IV i bilagan till protokollet om Förenade Konungariket Storbritannien och Nordirlands suveräna basområden på Cypern under den tid då tillämpningen av regelverket är uppskjuten i enlighet med artikel 1.

ARTIKEL 3

1. Ingenting i detta protokoll skall hindra åtgärder som syftar till att främja den ekonomiska utvecklingen i de områden som avses i artikel 1.
2. Sådana åtgärder skall inte påverka tillämpningen av regelverket på de villkor som fastställs i anslutningsfördraget i någon annan del av Republiken Cypern.

ARTIKEL 4

Vid en uppgörelse skall rådet enhälligt på förslag av kommissionen besluta om anpassningar av villkoren för Cyperns anslutning till Europeiska unionen med avseende på den turkcypriotiska befolkningsgruppen.